

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 89 (1991)

**Heft:** 5

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes – Journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes  
Giornale ufficiale dell'associazione svizzera delle levatrici

#### Zentralpräsidentin und Leiterin der Geschäftsstelle /

Présidente centrale et directrice de l'agence

Annemarie Tahir-Zogg  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

#### Zentralsekretariat / Secrétariat central

Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031 / 42 63 40

Öffnungszeiten: Mo-Do 9-12 und 13-17 Uhr, Fr 9-12 Uhr  
Heures d'ouverture: lu-je 9-12 et 13-17 h, ve 9-12 h

#### Redaktion / Rédaction

##### Deutschsprachige Redaktion:

Sylvia Forster-Rosser  
Station, 3126 Kaufdorf 031 / 809 25 76

##### Redaktion de langue française (ad interim):

Evelyne Moreillon Delachaux  
Route Suisse 65, 1295 Mies 022 / 755 20 16

#### Redaktionsschluss / Clôture de la rédaction

Nummer 6/91, 10. Mai / Numéro 6/91, 10 mai  
11 Ausgaben im Jahr / 11 éditions par année  
Doppelnummer / Numéro double 7-8

#### Jahresabonnement / Abonnement annuel

Nichtmitglieder / Non-membres Fr. 72.–  
Ausland / Etranger Fr. 87.–  
Einzelnummer / Numéro séparé Fr. 10.– + Porto / Port

#### Inseratenverwaltung / Régie des annonces

Künzler-Bachmann, Geltenwilenstrasse 8a, Postfach  
9001 St. Gallen Telefon 071 / 23 55 55  
Telefax 071 / 23 67 45

#### Druck / Impression

Flüeli AG/SA

#### Sektionen / Sections

Aargau Susanne Brogli Vogtsmatte 14, 4335 Laufenburg	064 / 64 16 31
Bas Valais Blandine Zufferey Rue d'Anniviers 6, 3965 Chippis	027 / 55 18 84
Beide Basel Lucia Mikeler Jungstrasse 45, 4056 Basel	061 / 321 38 14
Bern Verena Dreier Parkstrasse 25, 3014 Bern	031 / 41 41 26
Fribourg Hedwige Remy Rue de Corbières 5, 1630 Bulle	029 / 2 12 64
Genève Lorenza Bettoli Grands-Buissons 32, 1233 Sézénove	022 / 757 65 45
Oberwallis Hermine Andenmatten 3952 Susten	027 / 63 11 92
Ostschweiz Agnes Berdnik Zilweg 14, 9016 St. Gallen	071 / 35 59 43
Solothurn Hannah Küffer Hofstatt, 4616 Kappel	062 / 46 52 68
Ticino Sandra Casè 6673 Maggia	093 / 87 12 27
Vaud-Neuchâtel Charlotte Gardiol En Faveyre, 1099 Vucherens	021 / 903 24 27
Zentralschweiz Brunhilde Ahle Luzernerstrasse 92, 6330 Cham	042 / 36 58 52
Zürich und Umgebung Erika Keller Müliwiesstrasse 55, 8487 Zell	052 / 35 21 42

Titelbild: Quelle Midwives Research and Childworld,  
Seite 267

Chères Collègues,

Voici enfin un travail de recherche qui devrait vous permettre d'argumenter sans hésitation votre refus envers les épisiotomies systématiques. Depuis longtemps déjà les sages-femmes ainsi que les accouchées émettent des doutes quant à l'utilité de ce geste trop souvent abusif. Nombreux sont ceux qui cherchent à taire les lourdes conséquences d'une atteinte à l'intégrité du corps qui parfois restera gravée telle une mutilation sexuelle dont on reproche très vivement la coutume. Alors laisserons-nous devenir l'épisiotomie une coutume occidentale sans fondement, ou saurons-nous l'adapter aux situations impératives?

Meilleures salutations



Evelyne Moreillon Delachaux

## Inhalt/Sommaire

L'épisiotomie prophylactique dite de routine est-elle justifiée	2
125 Jahre Schweizerisches Rotes Kreuz 1991	6
Dampflege / Episiotomie	7
Literatur über Episiotomie / Buchbesprechungen	11 – 12
Unser Kollektivpartner ZOKU eröffnet erstes Gesundheitszentrum in Zürich	12
Eklat im Salemspital: Zwölf Hebammen haben gekündigt	14
Hebammennotstand oder werden Hebammen zum Wegwerfartikel?	17
<b>Traktanden der Delegiertenversammlung 1991</b>	<b>17</b>
<b>Ordre du jour de l'Assemblée des déléguées 1991</b>	<b>17</b>
<b>Schweizerischer Hebammenkongress '91</b>	<b>19</b>
<b>Congrès suisse des sages-femmes 1991</b>	<b>20</b>
Buchbesprechung	23
Verbandsnachrichten / Nouvelles de l'Association	23 – 26
– Kurs / Cours	
– Sektionen / Sections	
Stellenanzeigen / Offres d'emploi	26 – 32